



UNIVERSITÀ DI PISA
DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE

Unità didattica

DISPOSIZIONE DEL DIRETTORE REP.N. 164/2016 – PROT.N. 3258 DEL 17/10/2016

**AVVISO DI PROCEDURA PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO
DI PRESTAZIONE OCCASIONALE DI SUPPORTO ALLA DIDATTICA**

IL DIRETTORE

- VISTO** lo Statuto dell'Università di Pisa, emanato con D.R. n. 2711 del 27 febbraio 2012, (pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 55 del 6 marzo 2012);;
- VISTO** Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D.R. 22 dicembre 2015, n.49150;
- VISTO** l'art 2222 del cc relativo alla disciplina del lavoro autonomo;
- VISTO** l'art 7 comma 6 del D.Lgs. 165/2001;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a soggetti esterni non dipendenti dell'Università di Pisa emanato con D.R. 29 maggio 2009, n 7967;
- VISTO** l'avviso di fabbisogno num. 486 del 03/10/2016 per reperire una unità di personale da inserire nel Dipartimento di Scienze Politiche, al quale non ha risposto alcun dipendente dell'Ateneo;
- VISTO** il Progetto: denominato "DIFFUSIONE DEI RISULTATI E DEGLI ESITI DELL'INTERNATIONAL SUMMER SCHOOL ON GROUNDED THEORY AND QUALITATIVE METHODS", il cui Coordinatore è il Prof. Andrea Salvini, voce progetto "589999_2016_Salvini";
- VISTO** la previsione di attuazione di detto progetto all'interno del Dipartimento di Scienze Politiche;
- VISTO** il Provvedimento d'urgenza n. prot. 3197 del 12/10/2016 - Rep. 260/2016 con il quale viene disposto il ricorso a n. 1 contratto di lavoro autonomo di natura occasionale e la conseguente attivazione della suddetta procedura;
- CONSIDERATO** di dover provvedere a reclutare una professionalità specifica presso la struttura suddetta con la tempistica sopraindicata, mediante procedura comparativa per *curricula* che consenta di individuare un soggetto qualificato per l'attribuzione di un incarico di "Traduzione di testi e materiali di carattere sociologico e metodologico dall'italiano all'inglese, prodotti nell'ambito delle attività di promozione e diffusione degli esiti e dei contenuti dell'International Summer School on Grounded Theory and Qualitative Methods"; la prestazione sarà della durata di DUE mesi e sarà svolta presso il domicilio del prestatore e presso il dipartimento; il responsabile scientifico è il Prof. Andrea Salvini;
- RAVVISATA PERTANTO** la necessità di attivare un contratto di prestazione occasionale per l'attività di cui sopra;

RENDE NOTO

Articolo 1

Presso il Dipartimento di Scienze Politiche è disponibile un incarico finalizzato alla realizzazione del progetto sopraindicato codice progetto "589999_2016_Salvini"; in particolare l'attività avrà ad oggetto la "Traduzione di testi e materiali di carattere sociologico e metodologico dall'italiano all'inglese, prodotti nell'ambito delle attività di promozione e diffusione degli esiti e dei contenuti dell'International Summer School on Grounded Theory and Qualitative Methods". Il prestatore che risulterà idoneo avrà un incarico di DUE mesi a decorrere dalla data di stipula e prevede un corrispettivo di Euro 1.475,41 al lordo di ritenute fiscali, previdenziali e assistenziali a carico del prestatore; l'incarico verrà formalizzato con la stipula di apposito contratto.

Articolo 2

Per la partecipazione alla selezione costituiscono requisiti essenziali:

- 1) possesso di Laurea in Scienze Sociali o in discipline linguistiche, letterarie, scientifiche, artistiche o titolo equipollente;

ed i seguenti criteri di comparazione:

- comprovata esperienza riguardante l'insegnamento della lingua inglese;
- comprovata esperienza di traduzione di testi sociologici dall'italiano all'inglese oltre a competenza nell'ambito dell'interazionismo simbolico

Il mancato possesso dei requisiti ovvero la mancata dichiarazione degli stessi comporterà l'esclusione del candidato dalla selezione.

Articolo 3

Gli interessati devono inviare la propria richiesta, secondo l'allegato fac-simile di domanda, entro le ore 12,00 del giorno **28/10/2016** in busta chiusa con sopra indicato "PROCEDURA COMPARATIVA DIDATTICA - Traduzione di testi", pena esclusione dalla procedura, con una delle seguenti modalità:

- ❖ tramite raccomandata a/r indirizzata al Diretto del Dipartimento di Scienze Politiche, Via Serafini n. 3, 56126 Pisa;
- ❖ direttamente presso il protocollo dell'Unità Bilancio e Servizi Generali del Dipartimento medesimo durante l'orario di apertura al pubblico (dalle ore 9,00 alle ore 13,00 dei giorni dal lunedì al venerdì).

PER LE DOMANDE INVIATE A MEZZO RACCOMANDATA A/R NON FA FEDE IL TIMBRO DELL'UFFICIO POSTALE ACCETTANTE MA SOLTANTO LA DATA DI RICEVIMENTO PRESSO IL PROTOCOLLO DELLA SEGRETERIA DEL DIPARTIMENTO. PER QUELLE CONSEGNATE A MANO SARA' RILASCIATA RICEVUTA.

Alla domanda di partecipazione dovrà essere allegato:

- *curriculum vitae* con l'indicazione dei titoli culturali e professionali richiesti dall'avviso (mod. 1),
- copia fotostatica di un documento di identità,

- autocertificazione dei titoli dichiarati (mod. 2)

Articolo 4

La scelta dei soggetti da incaricare tra coloro che abbiano presentato la candidatura nei termini sarà operata da una commissione tecnica composta dal Responsabile del progetto, Prof. Andrea Salvini e dal Prof. Andrea Borghini. La commissione nella comparazione dei curricula si atterrà ai seguenti criteri: valutazione del titolo di studio ed delle conoscenze di cui all'art. 2 del presente avviso

La commissione provvederà a redigere apposito verbale.

L'esame comparativo può essere integrato, qualora ritenuto necessario da eventuale colloquio conoscitivo (l'eventuale convocazione avverrà tempestivamente per telefono o e-mail, secondo quanto indicato in calce alla domanda di partecipazione).

La commissione provvederà a redigere apposito verbale da cui risulti il soggetto idoneo.

Articolo 5

Sulla base del verbale redatto dalla commissione mista di cui all'art. 4, il Direttore del Dipartimento provvederà al conferimento dell'incarico al soggetto ritenuto comparativamente più idoneo e alla stipulazione del contratto. L'efficacia e l'esecuzione del contratto sono condizionate all'esito positivo del procedimento di controllo preventivo di legittimità da parte della Corte di Conti (apposizione visto o silenzio assenso).

Articolo 6

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003, i dati forniti dai candidati saranno trattati per le finalità di gestione della presente procedura comparativa e, nel caso di conferimento dell'incarico, per le finalità inerenti la gestione del rapporto.

Articolo 8

Il presente avviso sarà affisso all'albo del Dipartimento di Scienze Politiche e pubblicato sul sito web dell'Ateneo e sul sito web del Dipartimento di Scienze Politiche.

Il Direttore del Dipartimento di Scienze Politiche
Prof. Paolo Nello

mod. 1

FAC-SIMILE DOMANDA

Al Direttore del Scienze Politiche
Via Serafini 3
56126 Pisa

Il/La sottoscritt_ _____

nat. a _____ (Prov. di _____) il _____

codice fiscale _____ e residente a _____

(Prov. di _____) C.A.P. _____ Via _____ n° _____

recapito telefonico _____ e-mail _____

chiede

di partecipare alla procedura prot n. _____ del _____ finalizzata al conferimento di un incarico occasionale avente come oggetto:

“Traduzione di testi e materiali di carattere sociologico e metodologico dall'italiano all'inglese, prodotti nell'ambito delle attività di promozione e diffusione degli esiti e dei contenuti dell'International Summer School on Grounded Theory and Qualitative Methods”.

Autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi della D.Lgs 196/2003.

Allega *curriculum vitae*, redatto in italiano, datato e sottoscritto, con l'indicazione dei titoli culturali e professionali posseduti, nonché copia fotostatica di un documento di identità e di codice fiscale e la dichiarazione sostitutiva di certificazione/atto notorio (mod. 2).

Dichiara di esser consapevole che la presente non costituisce istanza volta a partecipare ad una selezione nell'ambito di una procedura di concorso pubblico e che **non è in alcun modo configurabile il diritto a stipulare un contratto di prestazione occasionale con il Dipartimento di Scienze Politiche.**

Data _____

firma

mod. 2

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE
(art.46 del D.P.R. 445/2000)
DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DI ATTO DI NOTORIETÀ
(art.47 del D.P.R. 445/2000)

COGNOME

NOME

LUOGO E DATA DI NASCITA

CODICE

FISCALE

PASSAPORTO (Solo per gli
stranieri)

sotto la propria responsabilità, consapevole che la falsità in atti e le dichiarazioni mendaci indicate nell'art.76 del D.P.R. 445/2000 sono punite ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia,

DICHIARA

- che tutti i titoli, i certificati e le pubblicazioni allegati sono conformi all'originale;
- di essere in possesso dei seguenti titoli e attestati:

Il sottoscritto, ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196/2003, dà il consenso al trattamento dei propri dati per l'esecuzione di tutte le operazioni connesse all'espletamento del concorso, all'eventuale stipula del contratto e a fini statistici.

Data _____

_____ *firma*